

第 1 節：概述與背景

A. 公共衛生局使命

改善支援所有人實現最佳健康福祉的條件。

公共衛生局認為，為了改善所有人的健康情況，我們的工作重點應該放在最脆弱的人群身上，為他們提供所需的資源和支援以實現身心健康。一項關鍵策略是提供在語言和文化上適宜的服務和資訊。這樣做可以確保人們能夠理解資訊、做出明智決策、充分參與各項計劃，並避免潛在危害。這使得公共衛生局能夠加強公共衛生溝通，推廣最佳實踐，並改善健康結果。

B. 公共衛生局的優先語言

公共衛生局服務於洛杉磯縣，該縣是超過一千萬居民的家園，也是數百萬遊客的旅遊目的地。為了支持這一多元化的社區，所有資訊均採用通俗易懂的語言提供，文件被翻譯成多種語言，客戶可以獲得以其首選語言提供的口譯服務。

翻譯

大多數文件以 11 種「門檻語言」提供：阿拉伯語、亞美尼亞語、柬埔寨語、中文（繁體/簡體）、英語、韓語、波斯語、俄語、西班牙語、他加祿語和越南語。

公共衛生局目前使用加州衛生保健服務部（California Department of Healthcare Services）為洛杉磯縣制定的「門檻語言」清單。然而，公共衛生局的專案會根據以下因素將材料翻譯成其他語言：1) 服務面向的社區使用一種或多種「門檻語言」以外的其他語言，2) 根據數據，某個特定人群需要擬議的服務，以及 3) 社區要求我們提供以特定語言編寫的材料。自 2023 年 8 月以來，除「門檻語言」外，我們還翻譯了 27 種其他語言。

口譯

僅在 2024 年，公共衛生局診所就為大約 12,485 名使用英語以外的 44 種主要語言之一的患者提供了服務，其中包括多種中美洲原住民語言和多種手語。無論使用何種語言，當預約的口譯員無法按時到場，或雙語工作人員無法提供服務或不具備所需語言能力時，面向公眾的衛生局專案會使用視訊會議平臺及電話提供口譯服務。公共衛生局還與多家語言服務供應商合作，提供包括手語在內的口譯服務。

